

病人的权利：

- ❖ 接受所需的护理，有助于恢复或维持最佳健康状况，并于需要时面对死亡。
- ❖ 预期护理病人的人员友善、关怀、有礼、透过教育和经验具备资格，并以最高质量的护理执行所负责的服务。
- ❖ 预期完全承认个人特性，包括治疗和护理方面的个人隐私。此外，所有通讯及记录将保密。
- ❖ 获得医生所知有关诊断、治疗、程序及预后的完整信息，以及替代疗法或程序和与疗法和程序相关的可能风险及副作用。
- ❖ 获全面通知设施可提供服务的范围、办公时间以外紧急服务之提供及相关的服务费用。
- ❖ 参与有关治疗的强度和范围的决定。如果病人无法参与这些决定，病人的权利将由病人指定的代表或其他合法指定人士行使。
- ❖ 在法律允许的范围内拒绝治疗，并获通知拒绝治疗的医疗后果。如果拒绝治疗或未遵守医生或设施的指示，病人须为自己的行动负责。
- ❖ 批准或拒绝向设施以外的任何个人披露医疗记录，除非转到另一间医疗设施，或者法律或第三方付款合约有所规定。
- ❖ 获通知影响其护理或治疗的任何人体实验或其它研究/教育项目，并可拒绝参与这类研究项目，而不会影响护理。
- ❖ 随时表达不满/投诉及提出建议，并在要求时获通知相关程序。预期设施确立迅速解决病人投诉的程序。
- ❖ 访问其个人的医疗记录及/或取得副本。
- ❖ 获通知设施的预立指示/生命意愿书政策。如果在设施接受治疗时发生负面的事件，在将病人转到急诊医院之前开始复苏术或稳定措施。
- ❖ 在要求时获通知合格健康护理提供者的教育背景及专业执照证明。
- ❖ 在转到另一间设施或机构之前获得全面通知，确保接收设施已接受病人转院。
- ❖ 表达不伤害或干预病人计划的疗程的信念及习俗。
- ❖ 预期设施同意遵守联邦民权法规，确保向英文不流利的个人提供口译服务。设施以不同方式和格式提供信息，例如 TDD、大体字材料、点字、录音带和口译员，让听障和视障的个人可以明白。
- ❖ 不论种族、族裔、国籍、肤色、信念/宗教、性别、年龄、精神残障或身体残障，都能得到治疗。依据个人的身体状况或诊断的任何治疗决定，将根据医疗证据及治疗能力做出，而不是根据恐惧或偏见做出。
- ❖ 对疼痛进行初步评估及常规重新评估。在适当的时候教育病人及其家人有关其管理疼痛的角色，以及潜在限制和副作用或疼痛治疗（如果适用）。
- ❖ 免受各种形式的虐待或骚扰伤害。
- ❖ 在安全的环境下接受护理。
- ❖ 针对疼痛管理和整体护理与他们及其家人沟通时，会考虑他们的个人、文化、精神及/或族裔信念。

病人的责任:

- ❖ 关心其他病人和人员，并协助控制噪音和其它干扰。
- ❖ 尊重其他人和设施的财产。
- ❖ 报告是否清楚理解计划的疗程，以及对病人的预期。
- ❖ 赴约就诊，并在因故无法赴约时通知设施和医生。
- ❖ 向照顾者提供有关目前投诉病症、过去疾病和住院、医药、病人状况未预期的变化或任何其它病人健康事宜的最准确和完整信息。
- ❖ 在住院治疗期间遵守设施的规则，如果未能遵守指示，则放弃在设施接受治疗的权利，并为后果负责。
- ❖ 迅速履行其对设施的财务责任，并同意支付保险未承付的任何开销。
- ❖ 遵从医生建议的治疗计划。
- ❖ 安排负责任的成人在手术/程序后送他们回家，并在手术后头 24 小时陪他们留在家里。

- ❖ 识别任何病人的安全担心。
- ❖ 提供关于任何生命意愿书、委托书或其它预立指示的信息及/或副本。

病人有权利对所提供的护理和服务提出投诉，要求 Surgecenter of Palo Alto 调查。如果病人要求，Surgecenter of Palo Alto 负责在获得调查结果后的 30 天内以书面回复病人。

您可拨打 650-324-1832 直接向 Surgecenter of Palo Alto 的 CEO 投诉，或可将您的担心寄到：

Chief Executive Officer
Surgecenter of Palo Alto
795 El Camino Real
Palo Alto, CA 94301

病人有权利向以下部门投诉：California
Department of Public Health, Licensing and
Certification。

Daly City District Office
350 90th Street, 2nd Floor
Daly City, CA 94015
650-301-9971

The Office of Medicare Beneficiary
Ombudsman

1-800-633-4227 或
www.cms.hhs.gov/center/ombudsman

The Surgecenter of Palo Alto 获 the
Accreditation Association for Ambulatory
Health Care (AAAHC) 认证。
3201 Old Glenview Road, Suite 300
Wilmette, IL 60091

Surgecenter of Palo Alto

病人权利 与 病人责任通知

不论年龄、种族、肤色、性别、国籍、宗教、文化、身体或精神残障、个人价值或信仰制度，Surgecenter of Palo Alto 遵守并尊重病人的权利和责任。

Surgecenter of Palo Alto
795 El Camino Real
Palo Alto, CA 94301
650-324-1832